



# INTERNATIONAL MEDICAL INTERPRETERS ASSOCIATION

Leading the advancement of professional interpreters



## IMIA アジア シンポジウム

(International Medical Interpreters Association 日本語訳:国際医療通訳士協会)

### ～国際医療促進とオリンピック開催に向けて 医療通訳推進のためステークホルダー集合～

日時: 2014年11月9日(日) 10:00~17:00  
会場: 東京外国語大学府中キャンパス、プロメテウス・ホール  
参加費: 8,000円(お昼代込み)

#### \*早得割引

8月末までの申込み 6,000円

9月末までの申込み 7,000円

#### \*学生割引

2,000円ただし、9月末までの申込み要

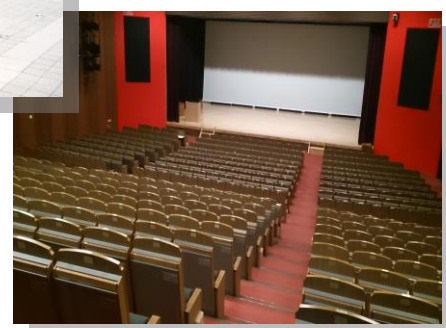
◆同時通訳付き:ヘッドセット無料(ただし、要予約)

#### ★懇親会

時間: 18:00~20:00

場所: 東京外国語大学生協食堂

参加費: 4,000円(要事前予約)



主催: IMIA 日本支部

共催: 東京外国語大学大学院 国際コミュニケーション・通訳専修コース NPO法人地域診療情報連携協議会

後援: 医療通訳士協議会、日本遠隔医療学会、大阪大学医学部附属病院未来医療開発部(予定)

#### 【講演】

- ・IMIAの紹介、日本の医療発展への貢献、米国全国医療通訳士認定試験の実績、英語-日本語の医療通訳パイロットテストプロジェクト  
IMIA元会長、現エグゼクティブディレクター Izabel Arocha氏
- ・オリンピック開催に向けて(仮題)  
オリンピック招致委員会 参議院議員 浜田和幸氏
- ・医療者が医療通訳士と協働する際の心得とコツ  
医療通訳士協議会会長 大阪大学教授 中村安秀氏
- ・大阪大学の国際医療と人材育成の取組  
大阪大学大学院医学系研究科心臓血管外科教授 澤芳樹氏  
大阪大学医学部附属病院未来医療開発部部長 澤芳樹氏
- ・群馬大学と輔仁大学(台湾)とNPO連携による遠隔医療通訳教育と遠隔医療通訳実践の報告とデモンストレーション  
群馬大学研究員 瀧澤清美氏 輔仁大学教授 楊承淑氏  
群馬大学名誉教授 酒巻哲夫氏

- ・外国人患者の日本の医療現場に対する視点  
～質問紙調査とインタビュー調査の結果報告～  
DiversityRx エグゼクティブディレクター  
Julia Puebla Fortier氏

#### 【パネルディスカッション】

アジアの医療通訳士養成と現状の課題

- |           |    |              |
|-----------|----|--------------|
| IMIA 台湾支部 | 代表 | 楊承淑氏         |
| IMIA 香港支部 | 代表 | Ester Leung氏 |
| IMIA 北京支部 | 代表 | Lin Zhang氏   |
| IMIA 日本支部 | 代表 | 竹迫和美氏        |

#### 【分科会】

- ① 臨床現場からの課題～文化的・精神的課題への対処法～
- ② 遠隔医療通訳デモンストレーションと輔仁大学通訳コースの詳細
- ③ 日本の医療現場と地域コミュニティにおける医療通訳発展の課題

参加申込(要事前予約): 下記WEBページよりご参加の仮申込みをして頂き、お申込み後、指定口座へ参加費をお振込下さい。入金を確認後、事務局より参加受付完了のメールを送信しますので、そのメールを印刷してシンポジウム当日にお持ち下さい。

★同時通訳のヘッドセット貸し出しをご希望の方は、希望の欄にチェックをお願いします(数に限りがあるので、貸し出しは申込み順となります)。また、参加希望の分科会も記入をお願いします。

★企業の展示ブース申込みも受け付けております。1ブース、¥50,000で募集します。詳細は、下記事務局までお問い合わせください。



IMIA日本支部のWEBページ

<http://www.imiaweb.jp/>



#### 【お問合せ先】

IMIA アジアシンポジウム運営事務局(NPO法人地域診療情報連携協議会)

〒371-0852 群馬県前橋市総社町総社 862 TEL/FAX: 027-251-5515

E-mail: info@imiaweb.jp

#### ◆JR中央線

「武蔵境」駅のりかえ西武多摩川線「多磨」下車徒歩5分(JR新宿駅から約40分)

#### ◆京王電鉄

「飛田給」駅北口より多磨駅行き京王バスにて約10分